

Refugee
Rights

Turkey

Mülteci
Hakları

Merkezi

اطلاعات در مورد حق تحصیل

سوالها و جوابها

سازمان حقوق پناهندگان ترکیه: مشاوره حقوقی و کمک رایگان برای پناهندگان

Türkiye’de Uluslararası Koruma Arayan Kişiler İçin
EĞİTİM HAKKI

جویای حمایت بین المللی در ترکیه می باشیم. ایا من و فرزندانم حق تحصیل در ترکیه را دارا می باشیم؟

ثبت تقاضای حمایت بین المللی با اداره مهاجرت وزارت کشور یک مرحله بحرانی در دسترسی به حق تحصیل در ترکیه می باشد. متعاقب مصاحبه تان با مقامات اداره مهاجرت وزارت کشور به شما یک "کارت شناسایی متقاضی حمایت بین المللی" داده خواهد شد. این مدرک بصورت مجانی داده می شود و دارای یک شماره هویت خارجی که با ۹۹ شروع می شود/ خواهد بود. این شماره برای دسترسی به مدارس ابتدایی/ متوسطه/تحصیلات عالی و همینطور دسترسی به کلاسهای زبان ترکی و تعالیم فنی حرفه ای ضروری خواهد بود.

من دارای یک فرزند در سن مدرسه ابتدایی هستم/چطور می توانم او را به مدرسه بفرستم؟

با توجه به قوانین موجود/بدون توجه به وضعیت و جنسیت/تمامی بچه ها دارای حق تحصیل اجباری در ترکیه می باشند.

تحصیلات مجانی و اجباری در ترکیه ۲۱ سال است که شامل سه مرحله می باشد: ۴ سال مدرسه ابتدایی(کلاسهای اول/دوم/سوم و چهارم) / ۴ سال مدرسه راهنمایی(کلاسهای پنجم/ششم/هفتم و هشتم) و ۴ سال دبیرستان (کلاسهای نهم/دهم/یازدهم و دوازدهم). زبان تدریس در مدارس دولتی/زبان ترکی می باشد.

چطور می توانم فرزندم را برای تحصیل اجباری در مدرسه دولتی ثبت نام کنم؟ ایا باید هزینه ای پرداخت کنم؟ ایا فرزندم مدرک دریافت خواهد کرد؟

شما می توانید فرزندتان را در مدرسه دولتی مکان اقامتتان با "کارت شناسایی متقاضی حمایت بین المللی" یا با استفاده از "دارندگی هویت حمایت بین المللی" ثبت نام کنید.

طریقه ثبت نام توسط کمیته تحصیلی استان واقع در استان محل اقامتتان تعیین می شود/ به هر حال / در کل مهم است که مدارک تحصیلی یا دیپلم مربوط به تحصیلات قبلی را ارائه داد. اگر شما این مدارک را در اختیار ندارید/کمیته تحصیلی استان/ و در بعضی استانها/کمیته تحصیلی محلی /یک امتحان برای تعیین کلاس برگزار

می‌کند. این امتحان می‌تواند بصورت شفاهی یا کتبی صورت گیرد/و در بعضی مواقع به هر دو صورت. متعاقب این ارزشیابی/ فرزندتان در یک کلاس مناسب قرار خواهد گرفت.

به هر حال/ اگر شما هنوز ثبت نام را بصورت کامل انجام ن داده اید/ یا اگر هنوز یک کارت شناسایی خارجی برایتان صادر نشده است/ ممکن است که هنوز هم بتوانید فرزندتان را در مدارس دولتی ثبت نام کنید. در صورت نبودن این مدارک/ فرزندتان بصورت " دانش آموز مهمان " ثبت نام خواهد شد. به محض گرفتن شماره شناسایی خارجیتان/ امکان تغییر وضعیت " دانش آموز مهمان " وجود دارد.

تحصیلات در تمامی مدارس دولتی/ مجانی می‌باشد. زبان تدریس در مدارس دولتی زبان ترکی می‌باشد و کلاسها طبق برنامه تحصیلی ترک صورت می‌گیرد. دانش آموزانی که بصورت موفقیت آمیزی مراحل تحصیلی را در مدارس دولتی پشت سر بگذارند/ حائز اعطای دیپلم هم می‌باشند.

من قصد رفتن به دبیرستان را دارم . چه کاری باید انجام دهم؟

دانش آموزانی که موفق به تمام کردن ۸ سال تحصیل اجباری شده اند / حق ثبت نام در دبیرستان را خواهند داشت. بنابر این مهم است که مدارک تحصیلی مربوط به پایان یافتن دوره تحصیلات قبلی را ارائه دهید. اگر شما هیچکدام از این مدارک را در اختیار ندارید/ باید برای امتحان تعیین کلاس به کمیته تحصیلی استانتان مراجعه کنید. این امتحان شفاهی و یا کتبی (در بعضی از موارد به هر دو صورت) برگزار خواهد شد. متعاقب این ارزشیابی / فرزندتان در کلاس مناسب ثبت خواهد شد.

ایا اشخاصی که جویای حمایت بین المللی هستند/ می توانند در دانشگاههای ترکیه ثبت نام کنند؟

کامل کردن تحصیلات ابتدایی و متوسطه در ترکیه اولین مرحله برای دسترسی به تحصیلات عالی می‌باشد. دانش آموزانی که تحصیلاتشان را در مدارس دولتی ترکیه کامل کرده اند / حائز این امتیاز می‌باشند.

تمام خارجیانی که خواهان ثبت نام در دانشگاهها در ترکیه می‌باشند باید در امتحان ورودی مربوط به دانش آموزان خارجی / اداره شده توسط دانشگاهها شرکت کنند. شما هم نیاز به پرداخت هزینه ورودی شرکت در امتحان را دارید. به علاوه / دانشگاهها صلاحیت معرفی نیاز به گواهی اضافی برای اسناد مربوط به آموزشهای قبلی را دارند.

بنابر این به شما پیشنهاد می‌کنیم که برای دسترسی به جزئیات اطلاعات در مورد نیازها و اعلانها با دپارتمان دانشجویان خارجی یا وب سایت‌های دانشگاهها مشورت کنید.

این موضوع مهم است که به خاطر داشته باشید که به منظور ثبت نام در دانشگاهها در ترکیه احتیاجی به رها کردن تقاضای حمایت بین‌المللیتان ندارید. اگر دانشگاه شما در استانی بجز استان محل اقامتتان یا "شهر ماهواره ایستان" باشد/ احتیاج دارید که تقاضا نامه ای مبنی بر عوض کردن "شهر ماهواره ایستان" با مضمون مذکور را به مقامات اداره مهاجرت وزارت کشور محلی تان ارائه دهید. لطفا مدارک مربوط به ثبت نامتان را به این تقاضا نامه الصاق کنید. لطفاً به خاطر داشته باشید از انجاییکه ممکن است ادرس شما طبق عوض کردن "شهر ماهواره ایستان" تغییر کند / موظف هستید که طی ۲۰ روز کاری به اداره مهاجرت وزارت کشور محلی تان طبق ادرس جدید در "شهر ماهواره ای" جدید تان مراجعه کنید.

اگر از این وظیفه غفلت کنید / خطر پرداخت جریمه اداری برایتان وجود دارد.

خواهان یادگیری زبان ترکی هستیم. چه کسی می‌تواند مرا کمک کند؟

تمامی بچه‌ها / افراد جوان و سا لخورده که خواهان یادگیری زبان ترکی هستند می‌توانند به مراکز تحصیلی دولتی (مرکز تعلیمی مردمی) مراجعه کنند. در این مراکز کلاسهای مجانی دایر می‌باشد و شما موظف هستید که "کارت شناسایی تقاضای حمایت بین‌المللی" برای ثبت نام در این مراکز را ارائه دهید.

به علاوه/ چند سازمان اجتماعی مدنی هم وجود دارند که کلاسهای مجانی زبان ترکی دایر می‌کنند. شما می‌توانید با ما تماس گرفته و در مورد امکان دسترسی به کلاسهای زبان ترکی مجانی در استان محل اقامتتان سوال کنید.

من خواهان تعلیم فنی حرفه ای می‌باشم. چه فرصتهایی دارم؟

شما می‌توانید برای تعلیم فنی حرفه ای به مراکز تحصیلی دولتی مراجعه کنید. این کلاسها هم مجانی می‌باشند. به هر صورت/ باید این موضوع را هم به خاطر داشته باشید که هر مرکز تحصیلی دولتی حق تصمیم‌گیری در مورد برقراری کلاسها در طی هر سال را دارا می‌باشد و ممکن است بنابر تقاضا/ کلاسهای جدید باز کند.


بنابر این ما پیشنهاد می‌کنیم که شما هم به مرکز تحصیلی دولتی محلی مراجعه کرده و در مورد دسترسی به

کلاسها بپرسید. لطفا به خاطر داشته باشید که موظف هستید که " کارت شناسایی تقاضای حمایت بین المللی " خود برای استفاده از این کلاسها را ارائه دهید.

همچنین سازمانهای اجتماعی مدنی دیگری هم وجود دارند که کلاسهای فنی حرفه ای /سرگرمی/ و مهارتی مجانی دائر کنند. شما می توانید با ما تماس گرفته و در مورد امکان دسترسی به چنین کلاسهایی در استان محل اقامتتان جویا شوید.


حقوق پناهندگان ترکیه - تماس

در هر نقطه ای از ترکیه که باشید/ می توانید از محل ما دیدار کنید یا می توانید از طریق تلفن / فاکس یا ایمیل در تمامی روزهای هفته از ساعت ۱۰ صبح تا ۱۷ عصر هر سوالی را در رابطه با حقوق و یا قوانین و مقررات پناهجویی و یا هر مشکلی در رابطه با مراحل قانونی برای پناهجویی در ترکیه را با ما مطرح کنید.

 Dr. Refik Saydam Cad. Dilber Apt. No: 39 Daire: 11 Kat: 4
Şişhane, Beyoğlu - İstanbul

 +90 212 292 48 30

 +90 212 292 48 33

 info@mhd.org.tr

Mülteci Hakları Merkezi

Refugee Rights Turkey

📍 Dr. Refik Saydam Cad. Dilber Apt. No: 39 Daire: 11 Kat: 4
Şişhane, Beyoğlu - İstanbul

☎ +90 212 292 48 30

📠 +90 212 292 48 33

✉ info@mhd.org.tr

www.mhd.org.tr

این منابع توسط سازمان حقوق پناهندگان ترکیه با همکاری شبکه همبستگی پناهندگان واقع در امریکا و شورای پناهندگان هلند به اجرا در آمده و همینطور توسط وزارت خارجه امریکا / اداره جمعیت و مهاجرت و پناهندگان حمایت شده.



Refugee Rights Turkey



Refugee Solidarity Network



US Department of State
Bureau of Population,
Refugees, and Migration